

## XIV Jornada de la Asociación Española de Terminología: “Normalización y otros nuevos escenarios para la terminología”

**Facultad de Filología**

**Universidad Complutense de Madrid**

Madrid, 26 de septiembre de 2014

### Programa:

- 09:30: Recepción de asistentes
- 10:00: Apertura de la jornada:
- D. Eugenio Ramón Luján Martínez (Decano, Facultad de Filología, UCM);
  - D.ª María Lourdes Carriedo López (Vicedecana de Posgrado e Investigación, Facultad de Filología, UCM);
  - D.ª Guadalupe Aguado de Cea (Presidenta de AETER).
- 10:30: Conferencia – “Documentación y LOV. ¿Por qué le llaman vocabulario cuando quieren decir Terminología?”
- D.ª Eva Méndez Rodríguez (Departamento de Biblioteconomía y Documentación, Universidad Carlos III de Madrid)
- 11:30: Pausa (café)
- 12:00: Conferencia – “Terminology standardization, terminology management and best practices and/or tools for terminology and terminology management”
- D.ª Kara Warburton (Presidenta del ISO/TC 37)
- 13:00: Conferencia – “La terminología en las empresas de localización y traducción”
- D. Pedro L. Díez Orzas (Linguaserve)
- 14:00: Comida
- 15:30: Mesa redonda – “La terminología hoy: aplicaciones y buenas prácticas”.
- Modera: D. Antonio Pareja Lora / D.ª Ana Fernández-Pampillón (UCM)
  - Intervienen:
    - Jesús Torres del Rey (Universidad de Salamanca): “La integración de la gestión terminológica en los procesos y herramientas del traductor y el localizador”;
    - D.ª Montserrat Serra Figueras (TERMCAT): “La normalización en el trabajo terminológico”;
    - D.ª Blanca Gil Urdiciain (Departamento de Biblioteconomía y Documentación, UCM): “Gestión de la terminología en centros de documentación especializados”.
- 17:00: Clausura oficial de la jornada
- 17:30: Asamblea de AETER



### Sede:

Facultad de Filología (UCM). Ciudad Universitaria s/n 28040 – Madrid.

**El aforo es limitado, por lo que es necesario [inscribirse](#) en el encuentro.**

### Comité organizador:

- D. Antonio Pareja Lora (Facultad de Informática, UCM / AETER);
- D.ª Ana Fernández-Pampillón Cesteros (Facultad de Filología, UCM);
- D. Jorge Arús Hita (Facultad de Filología, UCM);
- D.ª María Lourdes Carriedo López (Facultad de Filología, UCM);
- D.ª Guadalupe Aguado de Cea (Facultad de Informática, UPM / AETER).